

## Schokoladenspender

### BEDIENUNGSANLEITUNG

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie den Schokoladenspender in Betrieb nehmen.

# Bedienungsanleitung

## INHALTSVERZEICHNIS

<b>1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN.....3</b>	<b>7. REINIGUNG UND WARTUNG.....10</b>
1.1 Hersteller.....3	7.1. Reinigungs- und Desinfektionsverfahren.....11
1.2. Befugte Personen.....3	7.2. Entleeren des Behälters.....11
1.3. Aufbau der Bedienungsanleitung.....3	7.3. Entnehmen des Behälters.....11
1.3.1. Zweck und Inhalt.....3	7.4. Abnehmen des Auslaufhahns.....12
1.3.2. Wer muss die Bedienungsanleitung lesen...3	7.5. Reinigung des Topfes.....13
1.3.3. Aufbewahrung der Bedienungsanleitung...3	7.6. Zerlegen des Auslaufhahns.....14
1.3.4. Verwendete Symbole.....3	7.7. Reinigung und Desinfektion der Bauteile.....15
<b>2. BESCHREIBUNG DES GERÄTES.....4</b>	7.8. Zusammenbau der gereinigten Bauteile.....15
2.1. Verwendung des Schokoladenspenders...4	7.8.1. Zusammenbau des Behälters.....15
2.2. Hauptbauteile.....4	7.8.2. Zusammenbau des Auslaufhahns.....16
2.3. Technische Daten.....4	7.8.3. Einbau des Auslaufhahns.....17
<b>3. SICHERHEIT.....5</b>	7.9. Desinfektion des Innenraums.....17
3.1. Allgemeine Sicherheitsregeln.....5	7.10. Reinigung der Tropfschale.....17
3.2. Abschaltfunktionen.....5	7.11. Reinigung des Behälterdeckels.....17
3.3. Typenschilder.....5	7.12. Leeren des Heizkessels.....18
3.4. Notfallsituationen.....5	7.13. Reinigung und Entkalkung des Heizkessels...18
<b>4. HANDHABUNG UND LAGERUNG.....6</b>	7.14. Zurücksetzen des Temperatursensors.....19
4.1. Verpackung.....6	7.15. Regelmäßige Wartung.....19
4.2. Transport und Handhabung.....6	<b>8. ENTSORGUNG.....19</b>
4.3. Lagerung.....6	<b>9. FEHLERBEHEBUNG.....20</b>
<b>5. INSTALLATION.....6</b>	<b>10. SCHALTPLAN.....21</b>
5.1. Mitgeliefertes Zubehör.....7	<b>11. EXPLOSIONSZEICHNUNG.....22</b>
5.2. Installation – Aufstellung.....7	
5.3. Entsorgung der Verpackungsmaterialien...7	
5.4. Elektrischer Anschluss.....7	
<b>6. BETRIEB.....8</b>	
6.1. Inbetriebnahme.....8	
6.2. Ausgabe des Produkts.....9	

# Bedienungsanleitung

## 1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

### 1.1. Hersteller

Die Angaben des Herstellers sind auf dem Typenschild zu finden, das auf der ersten oder letzten Seite dieser Bedienungsanleitung abgebildet ist.

### 1.2. Befugte Personen

Zwei Arten von Personen dürfen das Gerät zu unterschiedlichen Zwecken bedienen.

#### Bediener

Eine Person, die über die erforderliche technische Schulung verfügt, um den Schokoladenspenders zu bedienen und heiße Schokoladengertränke unter Einhaltung der geltenden Hygienestandards auszugeben.

Nach dem Lesen dieser Bedienungsanleitung ist der Bediener in der Lage:

- die normale Produktbefüllung und/oder einen Produktwechsel durchzuführen;
- das Produkt ordnungsgemäß auszugeben;
- das Gerät zu reinigen und zu desinfizieren.

#### Fachtechniker

Eine Person, die diese Bedienungsanleitung gelesen hat und über spezielle Schulungen in der Installation, Bedienung und Wartung des Geräts verfügt:

- Er muss in der Lage sein, Reparaturen bei schwerwiegenden Störungen durchzuführen und mit dieser Bedienungsanleitung sowie allen sicherheitsrelevanten Informationen vertraut zu sein;
- Er muss in der Lage sein, den Inhalt der Bedienungsanleitung zu verstehen und Zeichnungen sowie Pläne korrekt zu interpretieren;
- Er muss mit den wichtigsten Hygiene-, Unfallverhütungs-, technologischen und Sicherheitsvorschriften vertraut sein;
- Er muss über spezifische Erfahrung in der Wartung des Geräts verfügen;
- Er muss wissen, wie er sich im Notfall verhalten soll, wo er die persönliche Schutzausrüstung findet und wie er diese korrekt verwendet.



Personen, die diese Anforderungen nicht erfüllen, dürfen das Gerät nicht bedienen.

### 1.3. Aufbau der Bedienungsanleitung

Der Käufer muss die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen sehr sorgfältig lesen.

#### 1.3.1. Zweck und Inhalt

Zweck dieser Bedienungsanleitung ist es, dem Käufer alle notwendigen Informationen zur Installation, Wartung und Nutzung des Geräts bereitzustellen.

Es gibt zwei Versionen des Schokoladenspenders: 5-Liter- und 10-Liter-Behälter (1,3 bzw. 2,6 US-Gallonen). Die Abbildungen beziehen sich jedoch stets auf die 10-Liter-Version (2,6 US-Gallonen), da sie auch für die 5-Liter-Version (1,3 US-Gallonen) gelten.



Vor jeder Bedienung des Geräts müssen Bediener und Fachtechniker die hierin enthaltenen Anweisungen aufmerksam lesen.

Sollten Sie Zweifel an der korrekten Auslegung dieser Anweisungen haben, wenden Sie sich an den Hersteller, um die notwendigen Erläuterungen zu erhalten.



Sie dürfen keine Art von Bedienung des Geräts durchführen, bevor Sie den Inhalt dieser Bedienungsanleitung vollständig gelesen und verstanden haben.

#### 1.3.2. Wer muss die Bedienungsanleitung lesen?

Diese Bedienungsanleitung richtet sich an Bediener und Fachtechniker. Bediener dürfen keine Arbeiten durchführen, die Fachtechnikern vorbehalten sind.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden oder Verletzungen, die durch die Nichtbeachtung dieser Vorschrift verursacht werden.

Die Bedienungsanleitung ist ein wesentlicher Bestandteil des erworbenen Produkts und muss daher an jeden nachfolgenden Eigentümer weitergegeben werden.

#### 1.3.3. Aufbewahrung der Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung muss in unmittelbarer Nähe des Geräts aufbewahrt werden. Es sind die notwendigen Vorkehrungen zu treffen, damit die Bedienungsanleitung im Laufe der Zeit unversehrt und lesbar bleibt.

- Die Bedienungsanleitung so verwenden, dass keine ihrer Inhalte beschädigt werden;
- Die Bedienungsanleitung darf aus keinem Grund entfernt, herausgerissen oder umgeschrieben werden;
- Aufbewahrung an einem vor Hitze und Feuchtigkeit geschützten Ort, damit die Druckqualität und die Lesbarkeit sämtlicher Teile gewahrt bleiben.

Falls diese Bedienungsanleitung beschädigt wird oder verloren geht, ist unverzüglich beim Hersteller oder beim autorisierten Vertragshändler im Verwendungsland des Geräts eine Ersatzkopie anzufordern.

#### 1.3.4. Verwendete Symbole

#### ALLGEMEINE GEFAHRENHINWEISE



Zeigt eine mögliche Lebensgefahr für den Bediener an. In solchen Fällen ist größte Vorsicht geboten, und es müssen sämtliche Vorsichtsmaßnahmen für eine sichere Bedienung ergriffen werden.

#### GEFAHR DURCH STROMSCHLAG



Warnt das betreffende Personal davor, dass das beschriebene Vorgehen zu einem Stromschlag führen kann, wenn nicht alle notwendigen Sicherheitsmaßnahmen eingehalten werden.

#### WICHTIG



Zeigt einen Hinweis, eine Anmerkung zu wichtigen Funktionen oder nützlichen Informationen. Textpassagen mit diesem Symbol müssen besonders beachtet werden.

#### VERBOTEN



Dieses Symbol kennzeichnet Tätigkeiten, die unbedingt zu vermeiden sind, da sie Gefahren für den Benutzer sowie für alle in der Nähe befindlichen Personen erzeugen.

#### FEUER NICHT MIT WASSER LÖSCHEN



Das Vorhandensein dieses Symbols warnt davor, Feuer mit Wasser oder wasserhaltigen Flüssigkeiten zu löschen.

#### PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG



Dieses Symbol neben einer Beschreibung zeigt an, dass persönliche Schutzausrüstung getragen werden muss, da Unfallgefahr besteht.

#### FACHTECHNIKER



Dieses Symbol weist auf Vorgänge hin, die nur von Fachtechnikern durchgeführt werden dürfen.

#### BEWEGLICHE MASCHINENTEILE



Dies zeigt die Gefahr durch die beweglichen Maschinenteile. Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie irgendwelche Arbeiten durchführen.

# Bedienungsanleitung

## 2. BESCHREIBUNG DES GERÄTES

### 2.1. Verwendung des Gerätes

Das von Ihnen gekaufte Gerät für den professionellen Gebrauch ist dazu bestimmt, heiße Schokoladengenänge herzustellen.

### 2.2. Hauptbauteile

Die Hauptbauteile, aus denen das Gerät besteht, sind:

- 1 Behälterdeckel
- 2 Behälter (5 oder 10 Liter [1,3 oder 2,6 US-Gallonen])
- 3 Mischschnecke
- 4 Klemmgriffe für den Behälter
- 5 Gehäuse des Gerätes
- 6 Hauptschalter
- 7 Thermostat zur Temperaturregelung für Schokolade (°C – °F)
- 8 Gehäuseunterteil
- 9 Rührwerk
- 10 Topf
- 11 Deckel des Heizkessels mit Wasserstandsanzeige
- 12 Heizkessel mit Wasserstandsanzeige
- 13 Auslaufhahn-Einheit
- 14 Anzeige für maximalen Füllstand der Tropfschale
- 15 Gitter der Tropfschale
- 16 Tropfschale
- 17 Übertemperaturschutz
- 18 Ablassverschluss des Heizkessels

### 2.3. Technische Daten

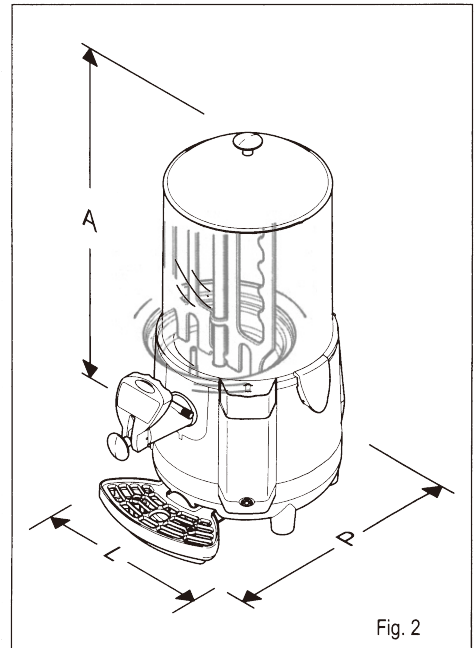
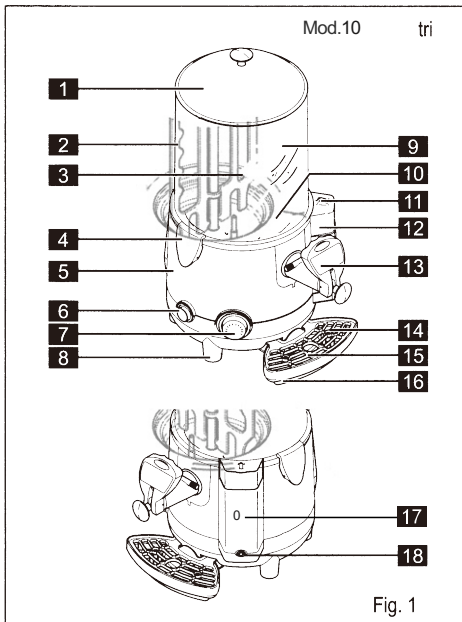
Die technischen Daten und Eigenschaften sind unten aufgeführt.

Modell	5 Liter (1,3 US-Gal)	10 Liter (2,6 US-Gal)
Abmessungen (BxTxH)	B = 28 cm (11,02 Zoll) T = 41 cm (16,14 Zoll) H = 46,50 cm (18,31 Zoll)	B = 28 cm (11,02 Zoll) T = 41 cm (16,14 Zoll) H = 58 cm (22,83 Zoll)
Gewicht (leerer Behälter)	7,3 Kg (16,1lb)	8 Kg (17,6 lb)
Maximale Leistungsaufnahme (W)	Siehe Typenschild an der Seite des Geräts	
Betriebsspannung (V)		
Umgebungstemperatur (Betrieb)	Min. 10°C (50°F) Max. 32°C (89,6°F)	
Anzahl der Behälter		
Fassungsvermögen jedes Behälters	5 Liters (1,3 Gal US)	10 Liters (2,6 Gal US)
Schalldruckpegel	<< 70dB	
Klasse	N	



Hinweis: Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen am Gerät ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Wichtig: Jegliche Änderungen und/oder Ergänzungen von Zubehör müssen ausdrücklich vom Hersteller genehmigt und durchgeführt werden.



# Bedienungsanleitung

## 3. SICHERHEIT



### 3.1. Allgemeine Sicherheitsregeln

- Lesen Sie die gesamte Bedienungsanleitung aufmerksam durch.
- Der Anschluss an das Stromnetz muss den geltenden Sicherheitsstandards im Land des Benutzers entsprechen.
- Das Gerät muss an eine Steckdose angeschlossen werden, die:
  - für den mit dem Gerät gelieferten Stecker geeignet ist;
  - den auf dem Typenschild an der Seite des Geräts angegebenen Abmessungen entspricht;
  - ordnungsgemäß geerdet ist;
  - an ein System angeschlossen ist, das mit einem Fehlerstromschutzschalter und einem Leitungsschutzschalter ausgestattet ist;
  - an ein System angeschlossen ist, das nach den geltenden Standards und Vorschriften im Land des Geräts zertifiziert ist.
- Das Netzkabel darf nicht:
  - mit Flüssigkeiten in Berührung kommen (Stromschlag- und Brandgefahr);
  - zerdrückt werden und/oder mit scharfen Oberflächen in Kontakt kommen;
  - zum Bewegen des Geräts verwendet werden;
  - benutzt werden, wenn es beschädigt ist;
  - mit feuchten oder nassen Händen berührt werden;
  - bei eingeschaltetem Gerät aufgerollt werden;
  - manipuliert werden.
- **ES IST VERBOTEN:**
  - Das Gerät anders als in Kapitel 5 beschrieben zu installieren.
  - Das Gerät an einem Ort zu installieren, an dem es Spritzwasser ausgesetzt sein könnte.
  - Das Gerät in der Nähe von brennbaren und/oder explosiven Stoffen zu verwenden.
  - Plastikbeutel, Styropor, Nägel usw. in Reichweite von Kindern zu lassen, da sie potenzielle Gefahrenquellen darstellen.
  - Es darf Kindern nicht erlaubt werden, mit dem Gerät zu spielen oder sich in dessen Nähe aufzuhalten.
  - Ersatzteile zu verwenden, die vom Hersteller nicht empfohlen werden.
  - Technische Änderungen am Gerät vorzunehmen.
  - Das Gerät in irgendeine Flüssigkeit einzutauchen.
  - Das Gerät darf nicht mit Wasser abgespritzt werden.
  - Das Gerät nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben verwenden.
  - Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn Sie nicht im vollen Besitz Ihrer geistigen und körperlichen Kräfte sind, z. B. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol usw.
  - Das Gerät nicht auf anderen Geräten installieren.
  - Das Gerät in einer explosionsgefährdeten oder aggressiven Atmosphäre bzw. in Gegenwart hoher Staubkonzentrationen oder in der Luft schwebender ölhaltiger Substanzen zu verwenden.
  - Das Gerät an einem Ort zu verwenden, an dem Brandgefahr besteht.
  - Das Gerät zum Ausgeben von Substanzen zu verwenden, die nicht den Spezifikationen des Geräts entsprechen.
  - Das Gerät zu reinigen oder zu warten, wenn der Hauptschalter auf „ON“ gestellt ist oder der Stecker in die Steckdose eingesteckt ist.
- Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und Kenntnis bestimmt, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder in die Benutzung des Geräts eingewiesen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Vor der Reinigung des Geräts sicherstellen, dass der Stecker ausgesteckt ist, warten, bis das Gerät ausreichend abgekühlt ist.

- Das Gerät darf nicht mit Benzin und/oder Lösungsmitteln jeglicher Art gereinigt werden.
- Reparaturarbeiten dürfen nur von einem vom Hersteller autorisierten Servicezentrum und/oder fachkundigem, geschultem Personal durchgeführt werden.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Heizgeräten (Herde oder Heizkörper) aufstellen.
- Im Brandfall Kohlenensäurelöscher (CO<sub>2</sub>) verwenden. Keine Wasser- oder Löschpulverlöscher benutzen.

Gewährleistungsrechte, und der Hersteller übernimmt keine Haftung für Personen- oder Sachschäden.

Als unsachgemäße Verwendung gilt insbesondere:

- jeder Gebrauch, der von der vorgesehenen Verwendung abweicht und/oder nach Vorgehensweisen erfolgt, die in dieser Anleitung nicht beschrieben sind;
- jeder Gebrauch des Geräts, der den hierin gegebenen Anweisungen widerspricht;
- Gebrauch des Geräts, nachdem Bauteile manipuliert und/oder Sicherheitseinrichtungen verändert wurden;
- Gebrauch des Geräts, nachdem es mit vom Hersteller nicht zugelassenen Ersatzteilen repariert wurde;
- Außenaufstellung des Geräts.

### 3.2. Abschaltfunktionen

Stellen Sie sicher, dass das Gerät durch Ausschalten des Ein-/Aus-Schalters abgeschaltet ist.

### 3.3. Typenschilder

KEINES DER AUF DEM GERÄT AUFBRACHTEN TYPENSCHILDER ODER AUFLEBER DARF ENTFERNT, ABGEDECKT ODER BESCHÄDIGT WERDEN. BESONDERS DIE, DIE DIE SICHERHEIT BETREFFEN. IM FALLE EINER BESCHÄDIGUNG EINES TYPENSCHILDES AUF DEM GERÄT, KONTAKTIEREN SIE DEN HERSTELLER FÜR EINEN ERSATZ.

### 3.4. Notfallsituationen



Warnung: Um das Gerät in jeder Notfallsituation abzuschalten, drücken Sie den Hauptschalter fest, sodass er auf OFF gestellt wird.



Im Falle eines Brandes muss der Arbeitsbereich sofort geräumt werden, damit geschultes Personal mit geeigneter Schutzausrüstung eingreifen kann. Verwenden Sie ausschließlich zugelassene Feuerlöscher und niemals Wasser oder unbekannte Substanzen.

# Bedienungsanleitung

## 4. HANDHABUNG UND LAGERUNG



Alle in Kapitel 4 beschriebenen Maßnahmen dürfen ausschließlich von Technikern durchgeführt werden, die zudem auf das Heben und die Handhabung von verpackten oder unverpackten Geräten spezialisiert sind. Sie müssen alle Arbeitsabläufe organisieren und geeignete Ausrüstung entsprechend den Eigenschaften und dem Gewicht des zu handhabenden Gegenstandes einsetzen, unter strikter Einhaltung der jeweils geltenden Vorschriften.



### 4.1. Verpackung

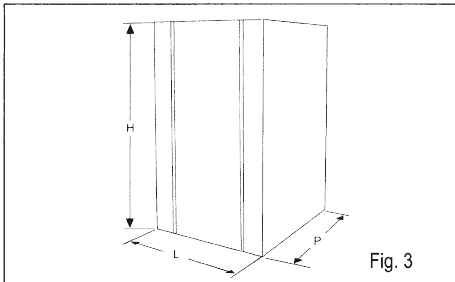


Fig. 3

Das Gerät wird betriebsbereit in einem Karton geliefert. Der Karton besteht aus einem Boden und einem Deckel und ist mit zwei Nylonbändern gesichert.

#### ABMESSUNGEN UND GEWICHT DES VERPACKUNGSKARTONS

Modell 5 Liter (1,3 US-Gallonen)	385 mm (15,1 Zoll)	385 mm (15,1 Zoll)	525 mm (20,6 Zoll)	9,2 kg (20,3 lb)
Modell 10 Liter (2,6 US-Gallonen)	385 mm (15,1 Zoll)	385 mm (15,1 Zoll)	645 mm (25,4 Zoll)	10,2 kg (22,5 lb)

Hinweis: Die Abmessungen und das Gewicht des Verpackungskartons sind ungefähr.

### 4.2. Transport und Handhabung



Stellen Sie sicher, dass sich niemand im Bereich der Hebe- und Handhabungsarbeiten aufhält. Unter schwierigen Bedingungen sollte Fachpersonal eingesetzt werden, um die Bewegungen der Maschine zu überwachen.

Zur manuellen Handhabung des Geräts ist mindestens eine Person erforderlich. Heben Sie den Karton an und bewegen Sie das Gerät vorsichtig, wobei Sie Wege mit Hindernissen vermeiden. Achten Sie auf die Gesamtmaße und auf etwa hervorsteckende Teile.



Warnung: Nehmen Sie keine zusätzlichen Schnitte am Verpackungskarton vor.

Beschädigungen der Maschine durch Transport und Handhabung sind nicht durch die GARANTIE abgedeckt.

Der Käufer trägt die Kosten für die Reparatur oder den Ersatz beschädigter Teile. Bei Gebrauch darf das Gerät nur in aufrechter Position bewegt werden, nachdem:

- der Behälter geleert wurde (siehe Abschnitt 7.2);
- der Heizkessel geleert wurde (siehe Abschnitt 7.12).



Warnung! Das Gerät darf erst nach vollständigem Abkühlen bewegt werden.

### 4.3. Lagerung



Bevor die Maschine eingelagert wird und immer, wenn sie nach einer Lagerungsperiode wieder in Betrieb genommen wird, muss sie gründlich gereinigt und desinfiziert werden.



Leeren Sie den Wasserbehälter des Heizkessels, bevor Sie die Maschine einlagern.

Warnung: Stapeln Sie niemals mehr als 5 Geräte übereinander.

Sollte das Gerät über einen längeren Zeitraum unbenutzt bleiben, sind die erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen bezüglich des Lagerortes und der Lagerdauer zu treffen:

- Lagern Sie das Gerät in einem geschlossenen Raum;
- Schützen Sie das Gerät vor Stößen und Belastungen;
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und starken Temperaturschwankungen;
- Verhindern Sie, dass das Gerät mit korrosiven Stoffen in Berührung kommt.

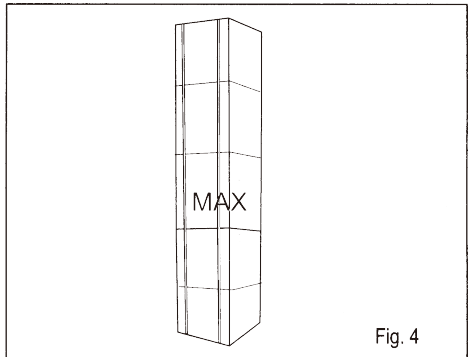


Fig. 4

## 5. INSTALLATION



Alle in Kapitel 5 beschriebenen Maßnahmen dürfen ausschließlich von Fachtechnikern durchgeführt werden, die alle Arbeitsabläufe organisieren und geeignete Ausrüstung unter strikter Einhaltung der derzeit geltenden Vorschriften einsetzen müssen.

Das Gerät muss in einem gut beleuchteten und gut belüfteten Raum auf einem festen, stabilen und ebenen Boden installiert werden (Neigung < 2 %). Während der Installation ist das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und unbefugten Personen aufzustellen.

# Bedienungsanleitung

**a**

Das Gerät ist für die überwachte Nutzung vorgesehen und muss an Orten aufgestellt werden, an denen es von geschultem Personal beaufsichtigt werden kann.



Warnung: Es ist verboten, das Gerät an einem Ort aufzustellen, an dem es von Personen erreicht, berührt und/oder bedient werden kann, die nicht unter Abschnitt „1.2. Befugte Personen“ aufgeführt sind.

Das Gerät darf nur an Orten betrieben werden, an denen die Umgebungstemperatur zwischen 10 °C (50 °F) und 32 °C (89,6 °F) liegt.

## 5.1. Mitgeliefertes Zubehör

- Rohrbürste: für die vorschriftsmäßige Reinigung des Heißschokoladeauslasskanals.

## 5.2. Installation-Aufstellung

Prüfen Sie Folgendes:

- dass der Aufstellungsort des Geräts ordnungsgemäß vorbereitet ist;
- dass die Räumlichkeiten ausreichend beleuchtet, belüftet, sauber und hygienisch sind und die Steckdose leicht erreichbar ist;
- dass die Aufstellfläche fest, eben und stabil ist;
- dass das Gerät mindestens 20 cm vom Rand der genutzten Arbeitsfläche entfernt aufgestellt wird.



Um das Gerät herum muss genügend Freiraum vorhanden sein, damit das Personal ungehindert arbeiten und den Arbeitsbereich im Notfall sofort verlassen kann.

Abbildung 5 zeigt die Mindestabstände für die Installation.

Hinweis: Lassen Sie im oberen Bereich einen Abstand von

25 cm (10 Zoll)

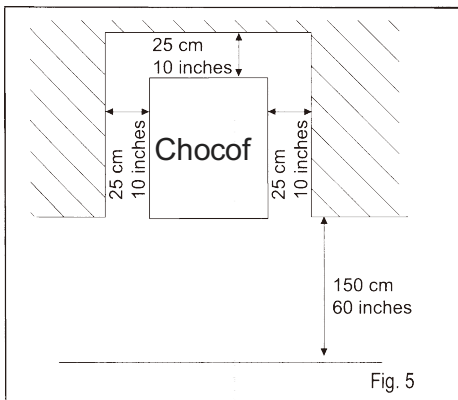


Abb. 5 zeigt den erforderlichen Platzbedarf für den Zugang zum Gerät:

- die Bedienelemente auf der linken Seite;
- zu den Geräteteilen, um Wartungsarbeiten im Falle einer Störung durchführen zu können.

**a**

Wichtiger Hinweis:

Beim Anheben des Geräts dürfen weder die Auslaufhahn-Einheit, das Abflussrohr, die Wasserstandsanzeige, die Klemmgriffe des Behälters noch der Behälter selbst als Griff verwendet werden. Halten Sie das Gerät immer am unteren Gehäuse. Schäden, die dadurch entstehen, werden von der Garantie nicht übernommen.

So gehen Sie vor, nachdem die Verpackung in der Nähe des Installationsorts aufgestellt wurde:

- Öffnen Sie die Vorderseite der Verpackung;
- Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung;
- Stellen Sie das Gerät anschließend an vorbereiteten Standort auf.

- Reinigen Sie vor der ersten Inbetriebnahme alle Bauteile des Geräts gründlich. Weitere Informationen finden Sie im entsprechenden Abschnitt dieser Bedienungsanleitung.

## 5.3. Entsorgung der Verpackungsmaterialien

Nach dem Öffnen der Verpackung achten Sie darauf, die Verpackungsmaterialien nach Art zu trennen und sie gemäß den jeweils geltenden Vorschriften im Land des Benutzers zu entsorgen

Wir empfehlen, die Verpackung für einen späteren Transport oder eine spätere Beförderung aufzubewahren.

## 5.4. Elektrischer Anschluss



Diese Arbeiten dürfen nur von fachkundigem technischen Personal durchgeführt werden.

Bevor Sie den Stecker in die Steckdose einstecken, vergewissern Sie sich, dass:

- die verwendete Netzspannung mit dem auf dem Typenschild des Herstellers angegebenen Wert übereinstimmt;
- der Hauptschalter auf „OFF“ gestellt ist.

Beim ersten Anschluss des Geräts an das Stromnetz muss dieser von einem fachkundigen Techniker durchgeführt werden. Für alle nachfolgenden Anschlüsse ist der Kunde verantwortlich und muss diese selbst vornehmen.

Das Gerät muss über den am Netzkabel angebrachten Stecker an das Stromnetz angeschlossen werden. Achten Sie dabei auf Folgendes:

- die zum Zeitpunkt der Installation geltenden technischen Vorschriften und Normen,
- die auf dem seitlich am Gerät angebrachten Typenschild angegebenen Daten.



Die Steckdose muss an einem leicht zugänglichen Ort installiert sein, damit das Gerät bei Bedarf problemlos vom Stromnetz getrennt werden kann.

Ist das Netzkabel beschädigt, muss es vom Hersteller oder einem Fachtechniker ersetzt werden.



Verboten ist:

- Verlängerungskabel jeglicher Art zu verwenden;
- den Originalstecker zu ersetzen;
- Adapter zu verwenden.

# Bedienungsanleitung

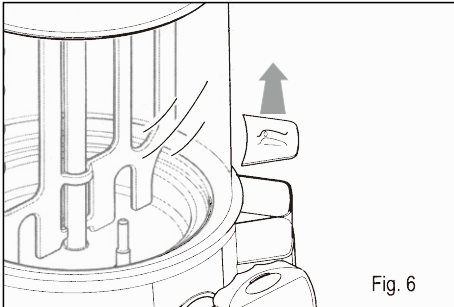
## 6. BETRIEB

Vor der ersten Inbetriebnahme muss das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal geprüft werden, ob es ordnungsgemäß funktioniert.

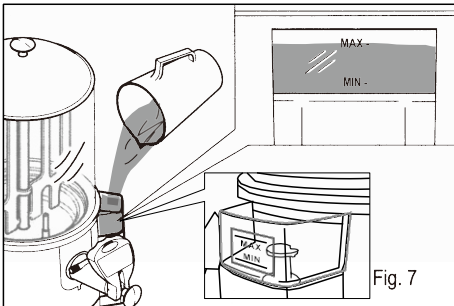
### 6.1 Inbetriebnahme

Zur Inbetriebnahme des Geräts führen Sie die folgenden Schritte aus:

- Stellen Sie sicher, dass der Hauptschalter auf „OFF“ gestellt ist;
- Entfernen Sie den Deckel;



- Füllen Sie den Heizkessel langsam mit Wasser unter Verwendung der Wasserstandsanzeige, bis der Maximalwert auf der Anzeige, gekennzeichnet mit „MAX“, erreicht ist;



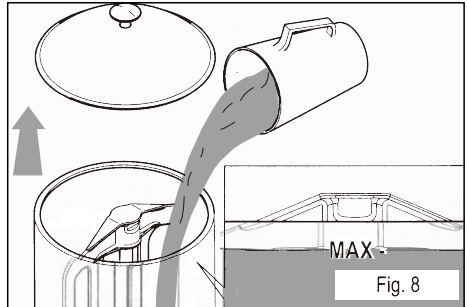
**Warnung:** Füllen Sie den Heizkessel langsam mit Wasser und prüfen Sie einige Sekunden lang, ob der Maximalpegel („MAX“) erreicht ist und konstant bleibt.

Beim ersten Befüllen eines leeren Heizkessels beträgt die erforderliche Wassermenge etwa 3,25 Liter (0,86 US-Gal).



Sobald die Warnleuchte zusammen mit dem Signalton aufleuchtet, füllen Sie bitte den Heizkessel erneut mit Wasser, um ein Überhitzen und eine Beschädigung des Geräts zu vermeiden.

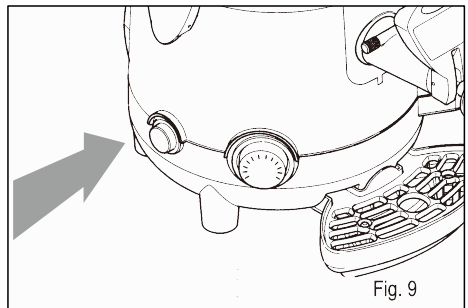
- Nehmen Sie den Deckel ab und gießen Sie das gemäß den Anweisungen des Herstellers zubereitete Getränk in den Behälter;
- Überschreiten Sie niemals den Maximalstand „MAX“ auf der Anzeige.



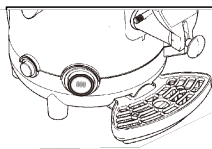
- Setzen Sie nach dem Eingießen des Produkts in den Behälter den Deckel wieder auf;
- Stellen Sie sicher, dass der Stecker in die Netzsteckdose eingesteckt ist;
- Drücken Sie den Hauptschalter, um das Gerät zu starten; das Produkt im Behälter wird dabei vermisch.

LED leuchtet: – GERÄT AN

LED leuchtet nicht: – GERÄT AUS

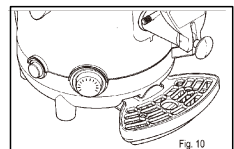


Elektronischer Schokoladenspender



Stellen Sie die Temperatur über den Drehknopf ein, anschließend zeigt das Thermostat die aktuelle Temperatur an

Mechanischer Schokoladenspender



- Stellen Sie das Thermostat auf die gewünschte Temperatur ein, um das Produkt im Behälter zu erwärmen

# Bedienungsanleitung



Warnung: Schalten Sie das Gerät nicht über den Hauptschalter aus, während der Heizkessel abgeschaltet wird (LED aus).



Warnung: Stellen Sie sicher, dass der Wasserstand niemals unter das markierte Minimum (-MIN-) fällt; ein Unterschreiten kann zur automatischen Abschaltung des Geräts führen.



Warnung: Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Wasser im Heizkessel, da sonst das Heizelement beschädigt werden kann. Der Temperatursensor schaltet in jedem Fall die Stromversorgung des Heizelements ab, wenn kein Wasser im Heizkessel ist. Um das Gerät wieder in den Normalbetrieb zu versetzen, drücken Sie den Druckknopf unterhalb der Basis.



Warnung: Das Gerät bleibt auch nach dem Ausschalten weiterhin unter Spannung.



Warnung: Für einen korrekten Betrieb des Geräts darf im Heizkessel nur demineralisiertem Wasser verwendet werden.

## 6.2 Ausgabe des Produkts

Warnung: Das aus dem Gerät ausgegebene Produkt hat eine sehr hohe Temperatur; Verbrennungsgefahr.

Gehen Sie folgendermaßen vor, um heiße Schokolade auszugeben;

**Es wird empfohlen, den Stab in der maximalen Ausgabeposition zu belassen, damit das Produkt den gewünschten Fluss erreicht.**

- Stellen Sie die Tasse unter den Auslaufhahn;
- Verwenden Sie den Hebel am Auslaufhahn (das Produkt wird abgegeben, wenn der Hebel gedrückt oder gezogen wird), bis die gewünschte Menge des Produkts in die Tasse eingefüllt ist;
- Lassen Sie den Hebel am Auslaufhahn langsam los, damit er in die Ausgangsstellung (Hahn geschlossen) zurückkehrt;

Wenn das Produkt besonders dickflüssig ist, wird empfohlen, den Stab in der maximal herausgezogenen Position zu halten; eine Verstopfung in der Auslaufleitung kann beseitigt werden, indem der Stab vor- und zurückgeschoben wird, während das Gerät eingeschaltet bleibt, wie in Abb. 12 gezeigt.

Warnung: Berühren Sie niemals den Behälter oder den Deckel, während das Gerät in Betrieb ist, da diese heiß sind. Verwenden Sie beim Bewegen des Behälters oder des Deckels stets den Griff.

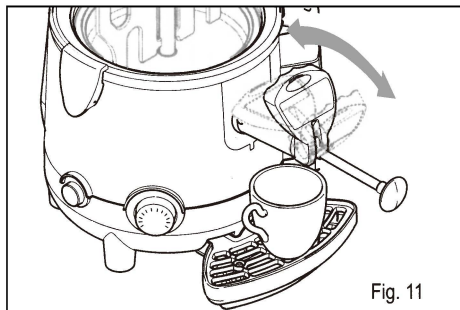


Fig. 11

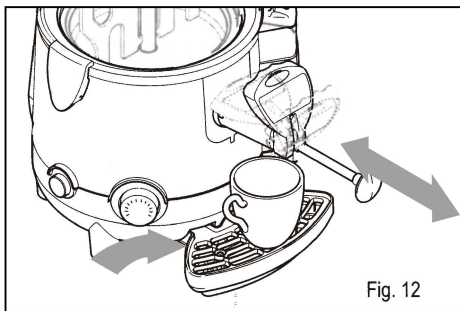


Fig. 12

# Bedienungsanleitung

## 7. REINIGUNG UND WARTUNG



Die Reinigung und Wartung des Geräts darf nur durchgeführt werden, wenn der Hauptschalter auf „OFF“ gestellt ist und das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.



Warnung: Jedes Mal, wenn der Behälter mit einem Produkt (Lebensmittel oder Desinfektionsprodukte) gefüllt wird, stellen Sie sicher, dass der Mischstab eingesetzt ist.



Warnung: Vor Durchführung der Reinigung warten Sie, bis das Gerät ausreichend abgekühlt ist.



Warnung: Die Verwendung von Scheuerschwämmen und/oder Metallschwämmen zur Reinigung des Geräts oder seiner Bauteile ist vollständig untersagt; reinigen Sie das Gerät ausschließlich mit einem feuchten Tuch und/oder einem nicht scheuernden Schwamm.



Warnung: Verwenden Sie zum Reinigen des Verbindungsrohrs zwischen Behälter und Hahn ausschließlich die mitgelieferte Reinigungsbürste (siehe Abschnitt 7.5, Abbildung 25); verwenden Sie diese Bürste niemals zur Reinigung anderer Bauteile.



Warnung: Vor Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten am Gerät tragen Sie die von den im Land geltenden Sicherheitsnormen empfohlenen persönlichen Schutzausrüstungen (Schuhe, Schutzbrille usw.).

Bei der Durchführung von Reinigungs- und Wartungsarbeiten beachten Sie folgende Anweisungen:

- Tragen Sie Schutzhandschuhe;
- Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder brennbaren Materialien;
- Verwenden Sie keine Scheuerschwämme und/oder Metallschwämme zur Reinigung des Geräts und seiner Bauteile;
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in der Umgebung verschüttet werden;
- Reinigen Sie die Bauteile des Geräts nicht in der Spülmaschine;
- Trocknen Sie keine Bauteile des Geräts im herkömmlichen Backofen oder in der Mikrowelle;
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser;
- Setzen Sie das Gerät nicht direktem Wasserstrahl aus;
- Reinigen Sie nur mit warmem Wasser und einem Desinfektionsmittel aus Natriumhypochlorit, das in Wasser verdünnt ist, sodass eine aktive Chlorkonzentration von 0,02 % erreicht wird;
- Nach Abschluss der Arbeiten stellen Sie sicher, dass alle Schutzabdeckungen und Schutzvorrichtungen, die entfernt oder geöffnet wurden, wieder korrekt eingesetzt und ordnungsgemäß gesichert sind.

Reinigung und Desinfektion sind mit größter Sorgfalt und regelmäßig durchzuführen, um die Qualität der ausgegebenen Getränke zu gewährleisten und die Einhaltung der zwingend vorgeschriebenen Hygienestandards sicherzustellen.

Jeder Behälter muss bei einem Produktwechsel mindestens alle 2 Tage und in jedem Fall gemäß den geltenden Hygienevorschriften im Land des Betreibers gereinigt und desinfiziert werden. Diese Arbeiten müssen häufiger durchgeführt werden, wenn es die Eigenschaften des verwendeten Produkts erfordern; für weitere Einzelheiten wenden Sie sich bitte an den Produkthersteller.

Die aus Metall, Kunststoff und Gummi gefertigten Materialien dieser Bauteile sowie deren spezielle Form erleichtern die Reinigung, verhindern jedoch nicht die Bildung von Bakterien und Schimmel, falls eine unzureichende Reinigung erfolgt.

## 7.1 Reinigungs- und Desinfektionsverfahren

Bei der Durchführung von Reinigungs- und Desinfektionsverfahren gehen Sie wie nachfolgend beschrieben vor:

- Leeren Sie den Behälter (siehe Abschnitt 7.2);
- Nehmen Sie den Behälter aus dem Gerät (siehe Abschnitt 7.3);
- Entfernen Sie den Auslaufhahn vom Gerät (siehe Abschnitt 7.4);
  - Reinigen Sie den Topf (siehe Abschnitt 7.5);
  - Zerlegen Sie den zuvor vom Gerät entfernten Auslaufhahn (siehe Abschnitt 7.6);
- Reinigen und desinfizieren Sie die Bauteile des Geräts (siehe Abschnitt 7.7);
- Setzen Sie den Behälter wieder auf das Gerät (siehe Abschnitt 7.8.1);
- Reinigen Sie die Auslaufhahn-Kupplung mit einem feuchten Tuch und/oder einem in Desinfektionsmittel getränkten, nicht scheuernden Schwamm;
- Setzen Sie den Auslaufhahn wieder zusammen (siehe Abschnitt 7.8.2);
- Setzen Sie den Auslaufhahn wieder auf das Gerät (siehe Abschnitt 7.8.3);
- Führen Sie das Desinfektionsverfahren für das Innere des Geräts durch (siehe Abschnitt 7.9);
- Reinigen Sie die Tropfschale (siehe Abschnitt 7.10);
- Reinigen Sie den Behälterdeckel mit einem feuchten Tuch und/oder einem nicht scheuernden Schwamm (siehe Abschnitt 7.11);
- Leeren Sie den Heizkessel, (siehe Abschnitt 7.12);
- Reinigen und entkalken Sie den Heizkessel, (siehe Abschnitt 7.13);

# Bedienungsanleitung

## 7.2 Entleeren des Behälters

Bevor der Behälter gereinigt wird, muss zunächst das im Inneren befindliche Produkt entleert werden.

Bei eingeschaltetem Gerät entleeren Sie den gesamten im Behälter verbliebenen Inhalt, indem Sie den Hebel am Auslaufhahn betätigen.

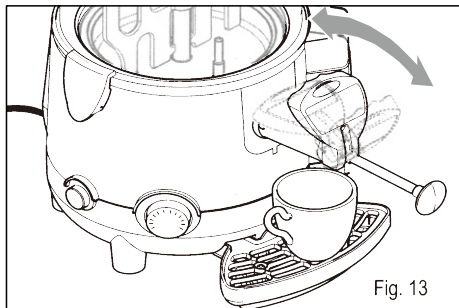


Fig. 13

Füllen Sie den Behälter mit Wasser und stellen Sie den Thermostat auf 50 °C (122 °F) ein. Betreiben Sie das Gerät mindestens 15–20 Minuten; eine längere Betriebsdauer erleichtert das Lösen von Produktresten, die an den Innenwänden des Behälters haften können.

Entleeren Sie anschließend den gesamten Inhalt des Behälters, indem Sie den Hebel am Auslaufhahn betätigen.



Warnung: Das aus dem Gerät ausgegebene Produkt hat eine sehr hohe Temperatur; Verbrennungsgefahr.

## 7.3 Entnehmen des Behälters



Warnung: Bevor Sie den Behälter entnehmen, stellen Sie sicher, dass der Hauptschalter ausgeschaltet ist, das Gerät vom Netzstrom getrennt und ausreichend abgekühlt ist.



Der Behälter darf nicht entfernt werden, solange sich noch Produkt oder Flüssigkeit darin befindet.

Es ist von grundlegender Bedeutung, den Behälter und seine Bauteile zu entfernen, wenn das Gerät korrekt gereinigt und desinfiziert werden soll.

Um den Behälter korrekt zu entnehmen, gehen Sie wie folgt vor:

- Deckel abnehmen;

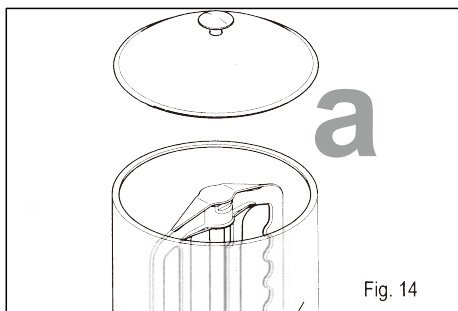


Fig. 14

- Schieben Sie den Rührer nach oben, um ihn zu entfernen, und richten Sie ihn am zentralen Stab aus, bis der untere Schlitz des Rührers auf Höhe des Drehstifts liegt;

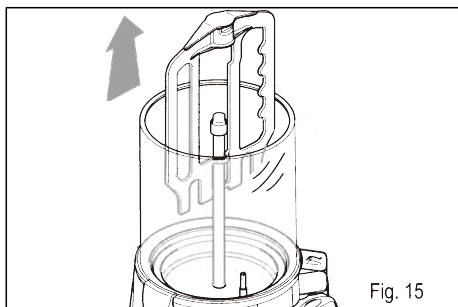


Fig. 15

- Kippen Sie den Rührer und schieben Sie ihn nach oben, wie in dieser Abbildung dargestellt, um ihn vollständig zu entfernen;

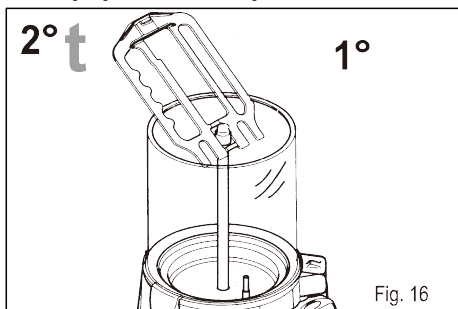
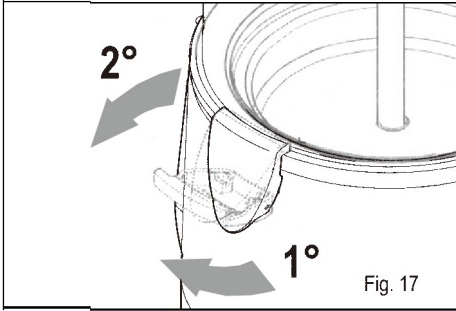


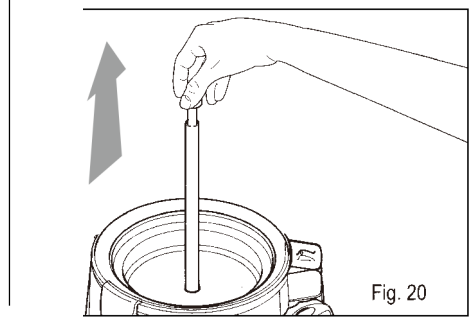
Fig. 16

# Bedienungsanleitung

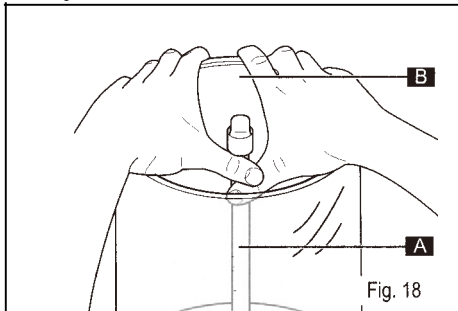
- Haken Sie die Klemmgriffe des Behälters aus, wie in der Abbildung dargestellt, um den Behälter vom Gerät zu lösen;



- Ziehen Sie den Rührer mit einer Hand nach oben und achten Sie darauf, ihn am Drehstift zu greifen;



- Lösen Sie den Behälter vom Gehäuse, indem Sie ihn mit zwei Fingern am festen Stahlteil der Mischschnecke (Rührer) (A) abheben und die restlichen Finger am äußeren Rand des Behälters (B) halten. Ziehen Sie den Behälter anschließend langsam nach oben und erhöhen Sie dabei die aufgewendete Kraft allmählich, bis er sich vollständig aus der Halterung löst;



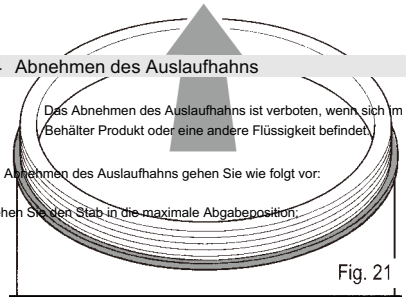
- Stellen Sie den Behälter auf eine ebene Fläche und ziehen Sie die Dichtung mit beiden Händen in Pfeilrichtung nach oben ab.

## 7.4 Abnehmen des Auslaufhahns

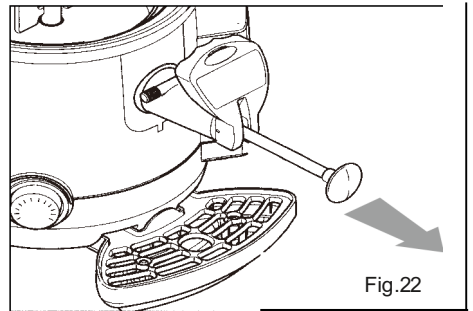
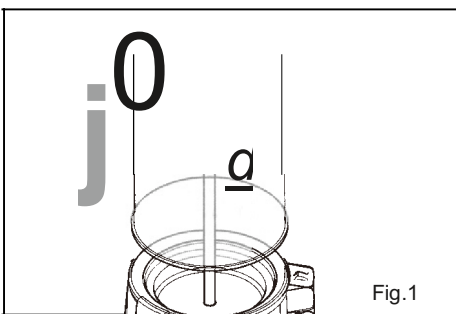
Das Abnehmen des Auslaufhahns ist verboten, wenn sich im Behälter Produkt oder eine andere Flüssigkeit befindet.

Zum Abnehmen des Auslaufhahns gehen Sie wie folgt vor:

- Ziehen Sie den Stab in die maximale Abgabeposition.

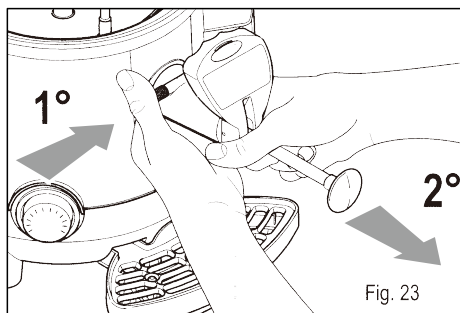


- Ziehen Sie den Behälter mit beiden Händen nach oben;

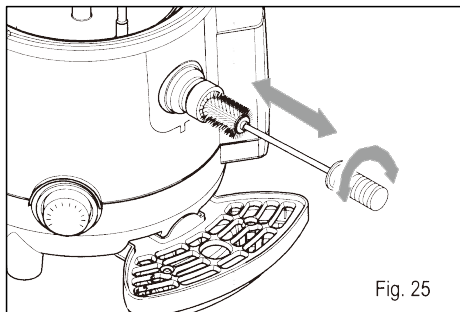


# Bedienungsanleitung

- Halten Sie den Knopf (A), mit dem der Auslaufhahn am Gerät gesichert ist, gedrückt, und entfernen Sie dann den Auslaufhahn (B) mit beiden Händen, wie in der Abbildung gezeigt;



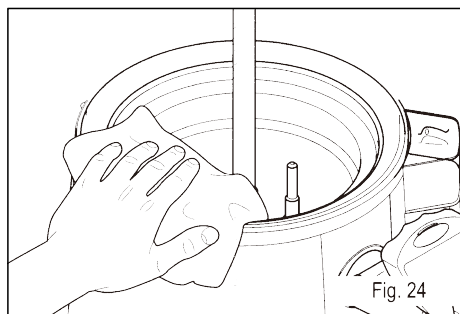
- Reinigen Sie den Kanal zwischen Topf und Auslaufhahn mit einer Reinigungsbürste, wie in der Abbildung gezeigt;



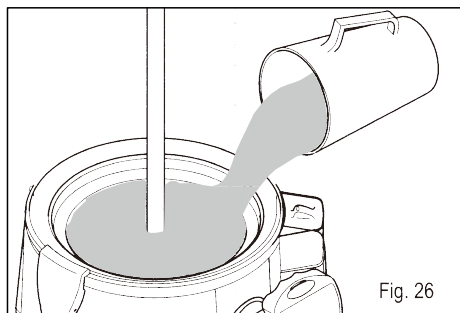
## 7.5 Reinigung des Topfes

Es ist notwendig, alle am Topf angebrachten Teile zu entfernen.

- Entfernen Sie alle Reste des Produkts im Topf, siehe Abschnitt 7.2;
- Entfernen Sie den Topf aus dem Gerät, siehe Abschnitt 7.3;
- Entfernen Sie den Auslaufhahn aus dem Gerät, siehe Abschnitt 7.4;
- Reinigen Sie die gesamte Oberfläche des Topfes mit einem feuchten Tuch und/oder einem nicht scheuernden Schwamm;



- Den Auslaufhahn wieder einsetzen;
- Gießen Sie etwas Wasser in den Topf;



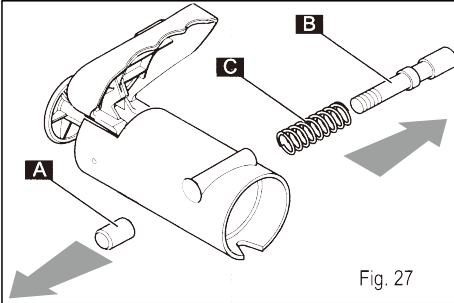
- Benutzen Sie den Auslaufhahn, um das gesamte Wasser aus dem Topf abzulassen, damit eventuelle kleine Produktreste im Austragkanal entfernt werden.

# Bedienungsanleitung

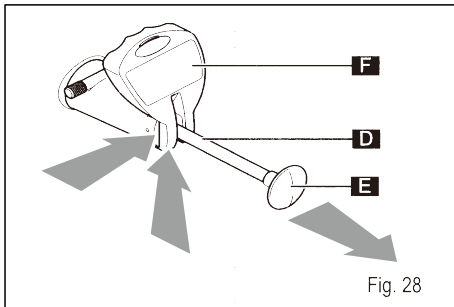
## 7.6 Zerlegen des Auslaufhahns

Um das Innere des Auslaufhahns gründlicher reinigen zu können, zerlegen Sie ihn wie folgt:

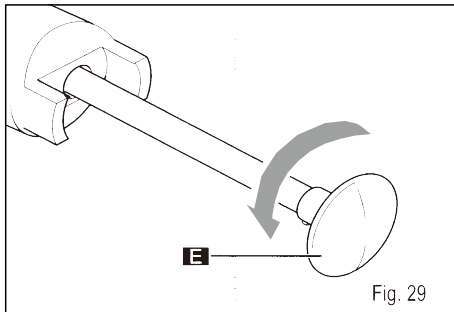
- Entfernen Sie den Auslaufhahn gemäß den in Abschnitt 7.4 beschriebenen Schritten.
- Legen Sie den Auslaufhahn auf eine saubere, ebene Fläche. Lösen und entfernen Sie anschließend die Schraube (A), mit der der Knauf am Gerät angebracht ist. Schieben Sie dann den Stab (B) und die zugehörige Feder (C) aus dem Sitz heraus;



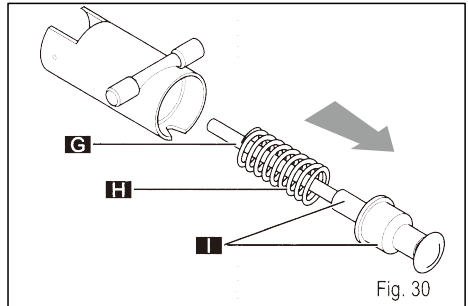
- Ziehen Sie den Stab (D) vollständig aus dem Knauf (E) heraus und drücken Sie dann den Hebel (F) von unten nach oben, bis er aus der Stiftführung herauskommt, wie in der Abbildung dargestellt.



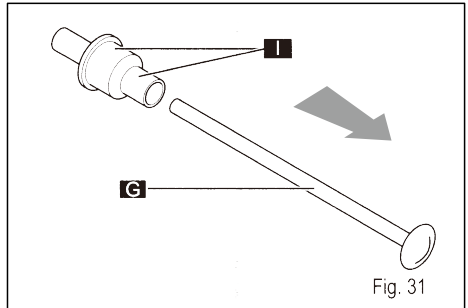
- Schrauben Sie den Knauf (E) gegen den Uhrzeigersinn, während Sie den Stab festhalten;



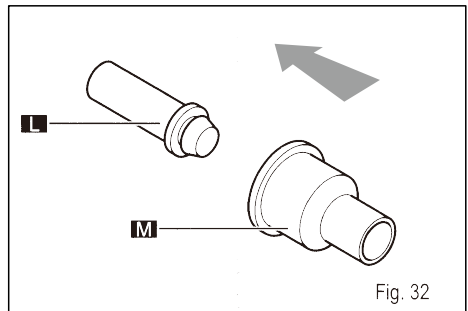
- Ziehen Sie den Stab (G) und die Feder (H) aus dem Auslaufhahngehäuse heraus (die Zapfen/Dichtungseinheit (I) wird zusammen mit dem Stab herausgezogen)



- Ziehen Sie den Stab (G) aus Zapfen/Dichtungselement (I) heraus;



- Zerlegen Sie den Zapfen (L) durch Herausziehen aus der Dichtung (M).



# Bedienungsanleitung

## 7.7 Reinigung und Desinfektion der Bauteile

Alle zuvor zerlegten Bauteile (Auslaufhahn, Rührwerk, Mischschnecke, Dichtung und Behälter) müssen sorgfältig gereinigt und desinfiziert werden.

Um dieses Verfahren korrekt durchzuführen, gehen Sie wie folgt vor:

- Füllen Sie ein Gefäß mit Reinigungsmittel und heißem Wasser mit einer Temperatur von 50–60 °C (122–140 °F);
- Reinigen Sie die zerlegten Bauteile mit der Reinigungslösung;
- Spülen Sie die Bauteile mit heißem Wasser;
- Reinigen Sie nur mit warmem Wasser und einem Desinfektionsmittel aus Natriumhypochlorit, verdünnt mit Wasser, um eine aktive Chlorkonzentration von 0,02 % zu erreichen;
- Tauchen Sie die zerlegten Bauteile in die Desinfektionslösung ein;
- Lassen Sie die Bauteile etwa 30 Minuten in der Desinfektionslösung stehen;
- Mit klarem Wasser abspülen;
- Den Behälterdeckel reinigen (siehe Absatz 7.11);
- Die Bauteile auf einer sauberen Oberfläche ablegen und trocknen.

## 7.8 Zusammenbau der Bauteile

Alle gereinigten und desinfizierten Bauteile müssen sorgfältig wieder zusammengebaut und anschließend gemäß den entsprechenden Schritten wieder in das Gerät eingesetzt werden.

### 7.8.1 Zusammenbau des Behälters

**Warnung:** Stellen Sie sicher, dass die Dichtung korrekt angebracht ist; eine falsch angebrachte Dichtung kann zum Auslaufen des Produkts führen. Verbrühungsgefahr!



Bevor der Behälter in das Gerät eingesetzt wird, prüfen Sie, ob die Dichtung richtig zusammengesetzt ist.

Abb. 33 zeigt eine korrekt zusammengesetzte Dichtung; hier schließt die Dichtung perfekt am Rand des Behälters ab.

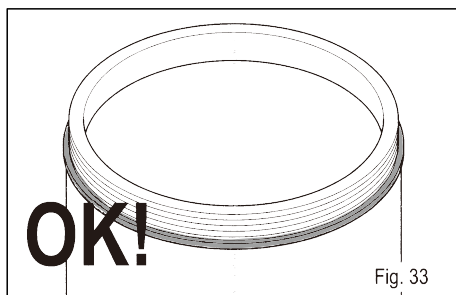


Fig. 33

Abb. 34 zeigt eine nicht korrekt zusammengesetzte Dichtung; hier liegt die Dichtung nicht perfekt am Rand des Behälters an.

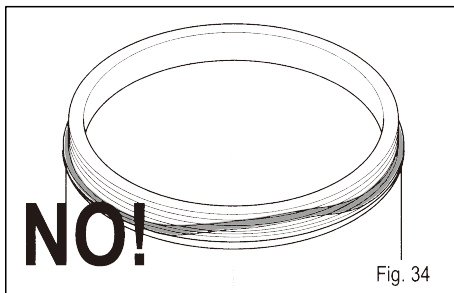


Fig. 34

5-Liter- und 10-Liter-Modelle (1,32 und 2,64 US-Gal):

- Die Dichtung mit Wasser befeuchten, dann den Behälter wieder einsetzen und kräftig nach unten drücken;

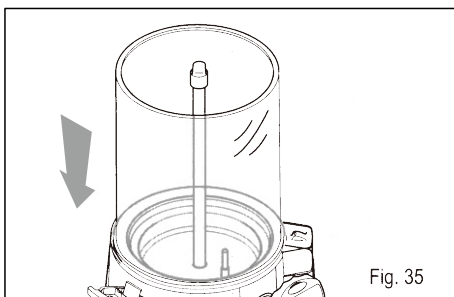


Fig. 35



KEIN FETT ODER VASELINE VERWENDEN.



**WARNUNG:** Stellen Sie sicher, dass der Behälter richtig am Gerät angebracht ist; ein falsch angebrachter Behälter kann zum Auslaufen des Produkts führen – Verbrühungsgefahr!

Abb. 36 zeigt einen korrekt zusammengesetzten Behälter; hier sitzt der Behälter perfekt am Rand des Geräts.

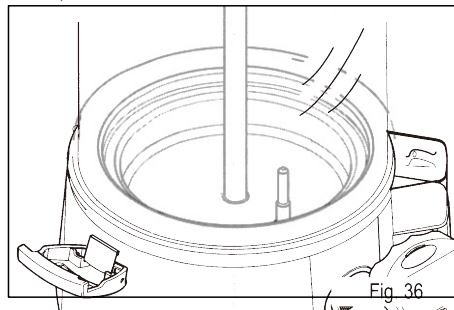
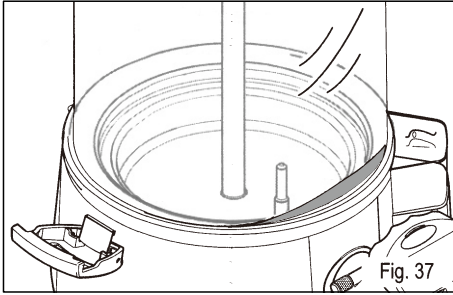


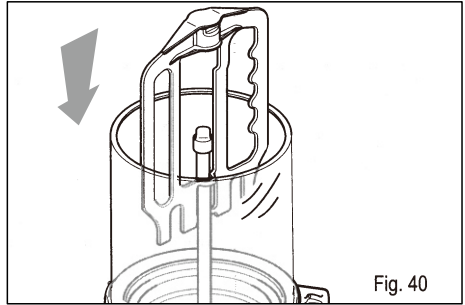
Fig. 36

# Bedienungsanleitung

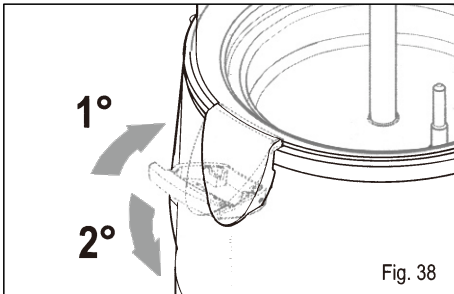
Abb. 37 zeigt einen nicht korrekt zusammengesetzten Behälter; hier liegt der Behälter nicht gleichmäßig am Rand des Geräts an.



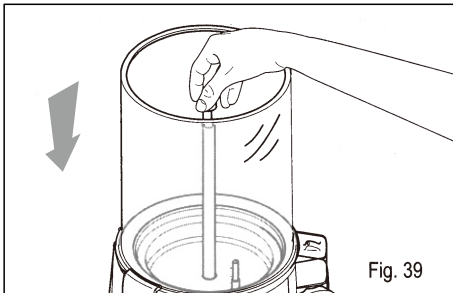
- Setzen Sie den Rührer in seine Halterung ein, in umgekehrter Reihenfolge der in Abschnitt 7.3 beschriebenen Schritte.



Befestigen Sie den Behälter mithilfe der entsprechenden Klemmgriffe am Gerätegehäuse, wie in der Abbildung dargestellt;



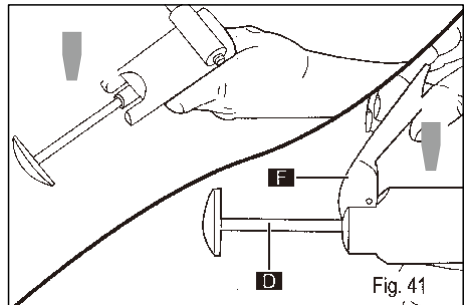
Setzen Sie die Mischschnecke in ihre Halterung ein;



## 7.8.2 Zusammenbau des Auslaufhahns

Zum Wiederausbau des Auslaufhahns führen Sie alle zuvor gezeigten Demontageschritte (Abb. 32 bis Abb. 27) in umgekehrter Reihenfolge aus.

Um den Hebel (F) einzusetzen, drücken Sie den Stab (D) von innen, bis die Führungen hervorsteht. Setzen Sie dann den Hebel (F) ein und lassen Sie den Stab (D) langsam los.



# Bedienungsanleitung

## 7.8.3 Einbau des Auslaufhahns

Gehen Sie folgendermaßen vor, um den Auslaufhahn korrekt wieder einzubauen.

- Halten Sie den Knopf gedrückt und achten Sie darauf, dass der Stab vollständig herausgezogen ist;
- Setzen Sie den Auslaufhahn in die dafür vorgesehene Halterung ein und drücken Sie, bis der Knopf wieder in seine Ausgangsposition zurückkehrt.

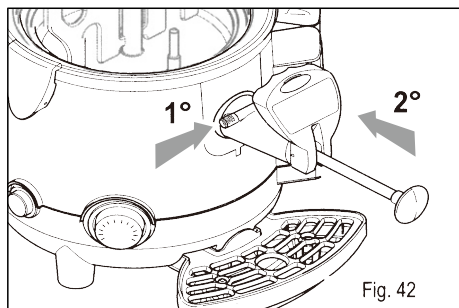


Fig. 42

## 7.9. Desinfektion des Innenraums



**Warnung! Der Thermostat muss auf - OFF - gestellt sein.**

Führen Sie die folgenden Schritte aus:

- Bereiten Sie die Desinfektionslösung vor (siehe Abschnitt 7.7);
- Füllen Sie den Behälter mit der Desinfektionslösung;
- Lassen Sie die Lösung etwa 30 Minuten einwirken;
- Entleeren Sie die Desinfektionslösung aus dem Behälter;
- Spülen Sie anschließend den Behälter und die Innenflächen gründlich aus, um alle Rückstände der Desinfektionslösung zu entfernen.

## 7.10. Reinigung der Tropfschale



Die Tropfschale sollte täglich geleert und gereinigt werden.



Die Tropfschale muss jedes Mal geleert und gereinigt werden, wenn der auf dem Gitter angebrachte rote Schwimmer ansteigt; dies verhindert, dass Flüssigkeit ausläuft.

- Heben Sie die Tropfschale mit dem Gitter an und nehmen Sie sie aus ihrer Halterung;

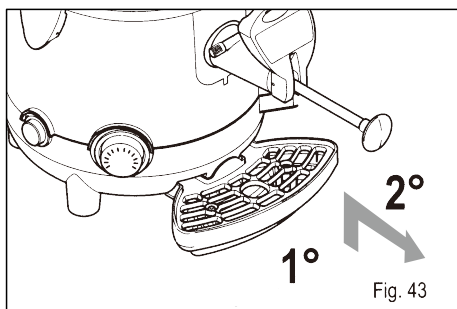


Fig. 43

- Waschen Sie die Tropfschale und das Gitter getrennt mit lauwarmem Wasser;
- Trocknen Sie alle Bauteile;
- Setzen Sie das Gitter wieder auf die Tropfschale;
- Setzen Sie die Tropfschale wieder an ihren Platz und drücken Sie sie nach unten an das Gerät.

## 7.11. Reinigung des Behälterdeckels

- Nehmen Sie den Behälterdeckel vom Gerät ab;
- Reinigen Sie die Oberfläche mit einem feuchten Tuch und/oder einem nicht scheuernden Schwamm, der in Desinfektionsmittel getaucht ist;
- Spülen Sie gründlich mit klarem Wasser.

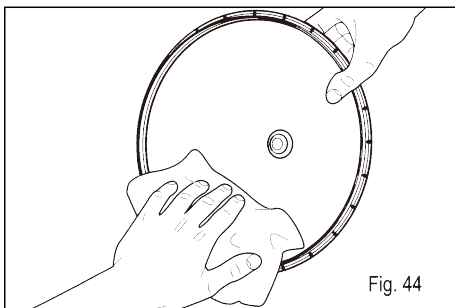


Fig. 44

# Bedienungsanleitung

## 7.12 Leeren des Heizkessels



Während der Heizkessel entleert wird, muss das Gerät vom Netz getrennt sein.



Warnung: Der Heizkessel darf nur entleert werden, wenn der Behälter leer ist und das Gerät ausreichend abgekühlt ist.



Die Verwendung des Wassers aus dem Kessel für Lebensmittelzwecke ist strengstens untersagt.

Zum Leeren des Heizkessels wie folgt vorgehen:

- Trennen Sie das Gerät vom Netz;
- Entfernen Sie die Tropfschale, wie im entsprechenden Abschnitt 7.8 beschrieben;
- Entfernen Sie die Abdeckung (A);

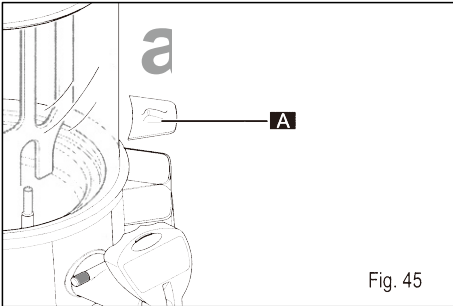


Fig. 45

- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche, wobei das Wasserstandsanzeigefach des Heizkessels zum äußeren Rand der Auflagefläche ausgerichtet ist;
- Stellen Sie einen Behälter (B) mit einem Fassungsvermögen von mehr als 3 Litern (0,8 US-Gallonen) unter die Entlüftungskappe (C);
- Verwenden Sie eine Münze oder einen Innensechskantschlüssel, um die Entlüftungskappe (C) abzuschrauben.

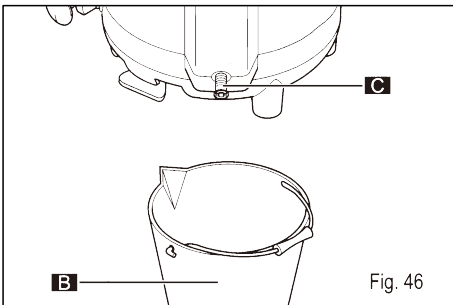


Fig. 46

- Ziehen Sie die Kappe (C) kräftig ab und warten Sie, bis das gesamte Wasser aus dem Kessel entleert ist.

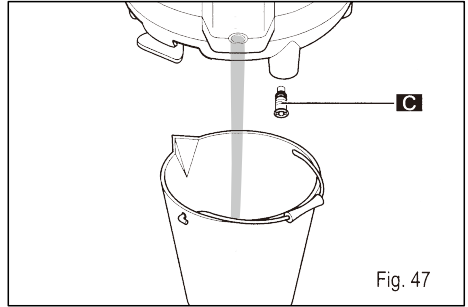


Fig. 47

## 7.13. Reinigung und Entkalkung des Heizkessels

Der Heizkessel des Geräts muss regelmäßig entkalkt werden; diese Maßnahme wird empfohlen, mindestens alle 3 Monate durchzuführen.

- Befolgen Sie die Schritte zum Entleeren des Heizkessels, siehe Abschnitt 7.11;
- Setzen Sie die Entlüftungskappe des Heizkessels ein und sichern Sie sie;
- Füllen Sie Wasser sowie Kalklöser in den Heizkessel (befolgen Sie die Anweisungen auf der Verpackung des Kalklösers);
- Lassen Sie die Lösung für die in den Anweisungen des Kalklösers angegebene Zeit einwirken;
- Entleeren Sie die Lösung aus dem Heizkessel, siehe Abschnitt 7.12;
- Spülen Sie den Heizkessel gründlich mit reichlich Wasser, indem Sie ihn befüllen und entleeren. Siehe Abschnitte 6.1 und 7.11.

# Bedienungsanleitung

## 7.14. Zurücksetzen des Temperatursensors

[1]

Der Temperatursensor darf nur von einem Fachtechniker zurückgesetzt werden, der über die notwendige Ausrüstung verfügt und alle geltenden Vorschriften einhält.



Warnung: Nachdem der Temperatursensor das Gerät abgeschaltet hat, muss das gesamte Produkt aus dem Behälter entfernt und alle Bauteile gereinigt werden, bevor das Gerät wieder in Betrieb genommen wird.



Bevor der Temperatursensor zurückgesetzt wird, schalten Sie das Gerät über den entsprechenden Schalter aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.



Bedienen ist das Zurücksetzen des Temperatursensors streng untersagt.

- Verwenden Sie ein geeignetes Werkzeug, um die Schutzschraube (A) zu lösen und zu entfernen.

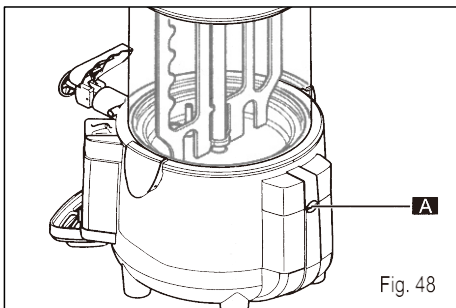


Fig. 48

- Verwenden Sie ein geeignetes Werkzeug, um die innere Taste zu drücken und so den normalen Gerätebetrieb wiederherzustellen.

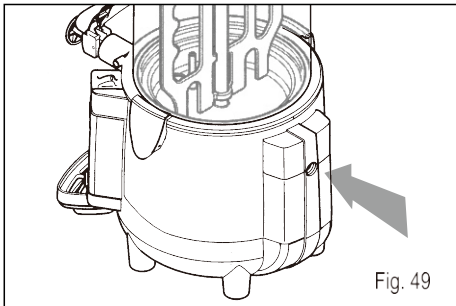


Fig. 49

[1]

Das Gerät muss (mindestens einmal jährlich) von einem Fachtechniker einer periodischen Überprüfung unterzogen werden. Diese periodische Überprüfung dient der Aufrechterhaltung eines hohen Sicherheitsniveaus für alle eingebauten Bauteile sowie das Gerät selbst.



Abgenutzte Bauteile müssen durch Originalersatzteile ersetzt werden.



Die Verwendung des Geräts ist untersagt, wenn auch nur eines seiner Bauteile defekt oder abgenutzt ist. Den Bedienern ist es untersagt, die regelmäßige Wartung durchzuführen.

## 8. ENTSORTUNG

[1]

Elektrische und elektronische Geräte müssen entsprechend der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG sowie den in dem Land geltenden Normen und Vorschriften entsorgt werden, in dem das Gerät verwendet wird.

Solche Geräte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen separat gesammelt werden, um die Wiederverwertung und das Recycling der für ihre Herstellung verwendeten Materialien zu optimieren.



Alle Produkte sind mit dem Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne gekennzeichnet, das an die Pflicht zur getrennten Sammlung erinnert.

Elektrische und elektronische Geräte müssen entsprechend der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG sowie den in dem Land geltenden Normen und Vorschriften entsorgt werden, in dem das Gerät verwendet wird. Die ordnungsgemäße Einhaltung der Vorschriften für die Entsorgung von Altgeräten trägt zum Erhalt der Umwelt bei.

# Bedienungsanleitung

## 9. FEHLERBEHEBUNG

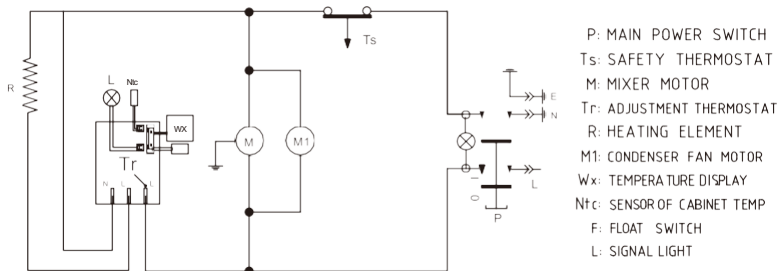
Störung	Ursache	Behebung
Heizt nicht	<b>Kein Strom</b>	Prüfen, ob das Gerät richtig angeschlossen ist
	Der Schalter steht auf -OFF-	Schalter auf -ON- stellen
	<b>Thermosonde ist aktiviert</b>	Den Thermoschutz gemäß Abschnitt 7.14 zurücksetzen
	Thermostat auf "O"	Thermostat einstellen
	Der Wasserstand im Heizkessel ist unter das Mindestniveau gefallen, wodurch das <b>Alarmsystem aktiviert wurde</b>	Wasser im Heizkessel nachfüllen
Alarmleuchte leuchtet mit <b>akustischem Signal</b>	<b>Der Wasserstand im Heizkessel</b> ist unter das Mindestniveau gefallen	Wasser im Heizkessel nachfüllen
Rührwerk <b>dreht sich nicht</b>	Kein Strom	Prüfen, ob das Gerät richtig angeschlossen ist
	<b>Die Mitnehmerwelle sitzt nicht richtig</b>	<b>Mitnehmerwelle herausnehmen und gemäß Abschnitt 7.81 korrekt einsetzen</b>
	<b>Thermosonde ist aktiviert</b>	<b>Den Thermoschutz gemäß Abschnitt 7.14 zurücksetzen</b>
	Motor defekt	<b>Kundendienst kontaktieren</b>
	Ein/Aus-Schalter auf (0)	Schalter einschalten
Hahn <b>leckt</b>	<b>Nicht korrekt angebracht</b>	Gerät leeren und den Hahn wie in <b>Abschnitt 7.8.3 beschrieben</b> anbringen
	Die Ausgabeöffnung und die Gummidichtungen sind verschmutzt	Gerät leeren und den gesamten Hahn gründlich reinigen; <b>anschließend wie in Abschnitt 7.8.3 beschrieben wieder anbringen</b>
	Der Dichtungsring des Wasserstandsrohrs muss ersetzt werden	<b>Kundendienst kontaktieren</b>
Produkt <b>leckt am Boden des Behälters</b>	<b>Der Behälter wurde nicht richtig angebracht</b>	<b>Leeren Sie das Gerät, entfernen Sie den Behälter und bringen Sie ihn gemäß den Anweisungen in Abschnitt 7.8.1 wieder an</b>
	Die Dichtung muss ersetzt werden	<b>Kundendienst kontaktieren</b>
<b>Gerät abgeschaltet</b>	Kein Wasser im Heizkessel	Wasser im Heizkessel nachfüllen

Fällt das Gerät aus anderen Gründen als in dieser Tabelle angegeben aus oder lösen die vorgeschlagenen Abhilfemaßnahmen das Problem nicht, wenden Sie sich bitte an einen Fachtechniker

# BEDIENUNGSANLEITUNG

## 10. SCHALTPLAN

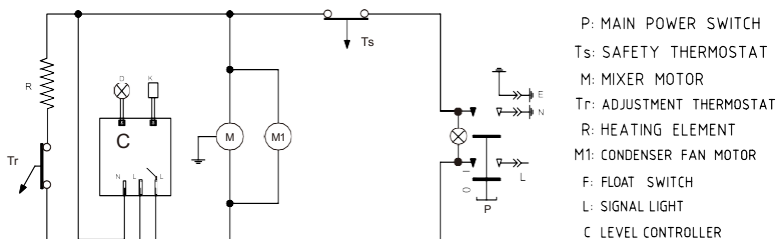
### Elektronischer Regler



P: Hauptschalter  
Ts: Sicherheitsthermostat  
M: Rührmotor  
Tr: Regelthermostat  
R: Heizelement

M1: Kondensatorlüftermotor  
Wx: Temperaturanzeige  
Ntc: Temperatursensor (Gehäuse)  
F: Schwimmerschalter  
L: Signalleuchte

### Mechanischer Regler

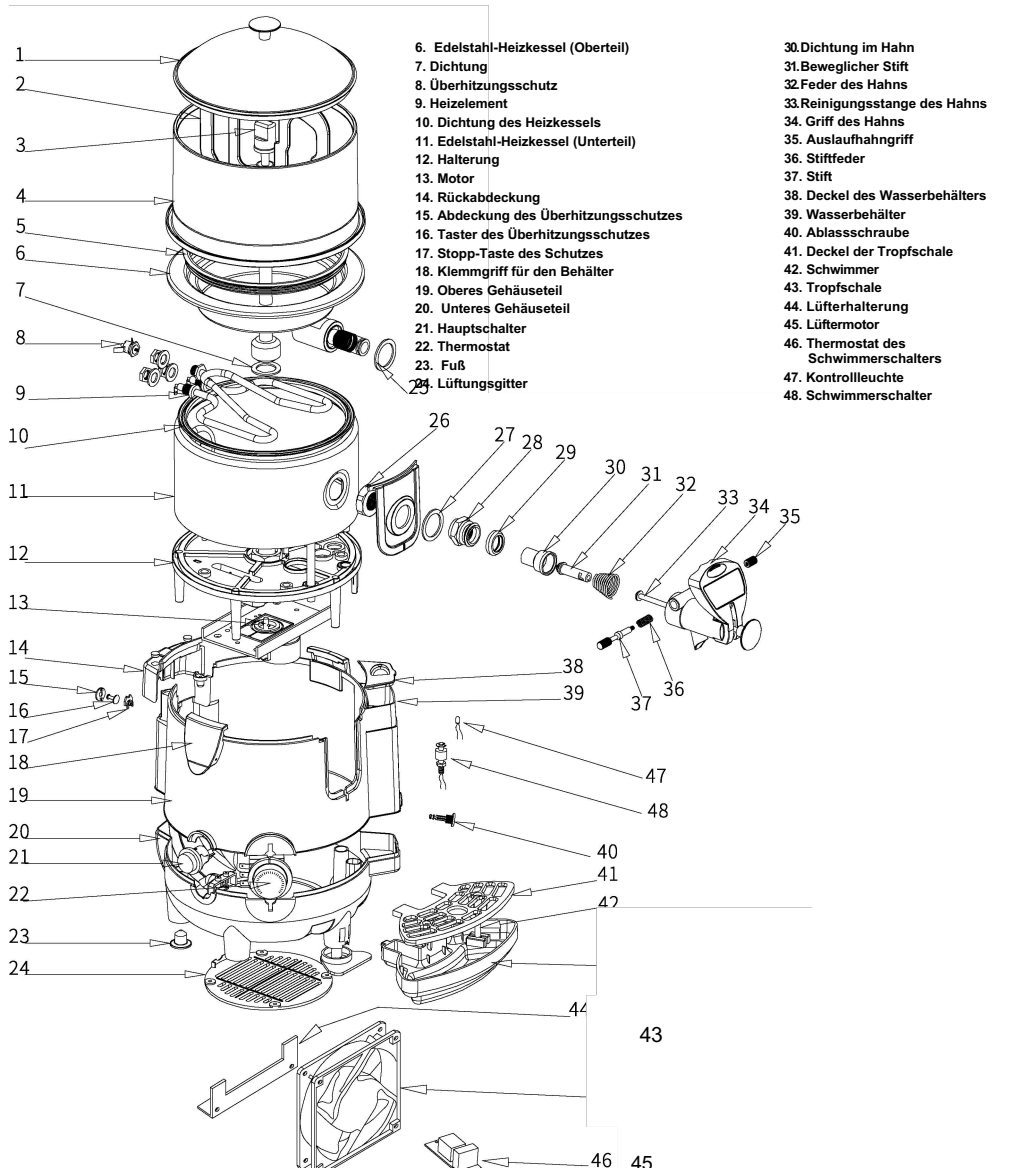


P: Hauptschalter  
Ts: Sicherheitsthermostat  
M: Rührmotor  
Tr: Regelthermostat  
R: Heizelement

M1: Kondensatorlüftermotor  
F: Schwimmerschalter  
L: Signalleuchte  
C: Niveauregler

# BEDIENUNGSANLEITUNG

## 11. EXPLOSIONSZEICHNUNG



# BEDIENUNGSANLEITUNG



GGM Gastro International GmbH  
Weinerpark 16  
D-48607 Ochtrup

[www.ggmgaastro.com](http://www.ggmgaastro.com)

[info@ggmgaastro.com](mailto:info@ggmgaastro.com)

+49 2553 7220 0